

**RELACIÓ DE TREBALLS FI DE MÀSTERS  
DEFENSATS  
CURS 2021-2022**

**Estudiant:** Arche López, Miguel

**Títol:** *La correspondència de Juan Luis Vives: l'humanista en els cercles de poder del segle XVI*

**Tutora:** Marco Antonio Coronel Ramos

**Línia de recerca:** Literatura en perspectiva diacrònica

**Resum:**

Aquest estudi sobre les relacions que el humanista Juan Luis Vives va mantindre amb els diversos destinataris del seu epistolari es proposa un doble objectiu: en primer lloc, establir quins van estar els seus cercles d'amistat i influència i quin tipus de vincle el va lligar als integrants de cadascú d'ells i, en segon lloc, accedir a través de la lectura minuciosa de les seues lletres tant a la història del moment (finals del segle XV i primera meitat del XVI) com als corrents de pensament renaixentistes i a la literatura llatina de l'Europa del 1500. Amb aquest propòsit, es desenvoluparan tres eixos fonamentals: un sobre els membres de la reialesa, un altre sobre l'alt clero i, per últim, un tercer sobre els erudits. D'aquesta forma, mitjançant la lectura, traducció i comentari de les cartes seleccionades, es proporcionaran les claus per a comprendre no només la relació del humanista amb les diferents esferes de poder, sinó també algunes de les seues realitats i pensaments més íntims.

**Paraules clau:** segle XVI, Humanisme, epistolari, Juan Luis Vives.

**Estudianta:** Caccamo, Elisa

**Títol:** *La formació i difusió de l'estereotip italià de substrat*

**Tutora:** Maria Amparo Montaner Montava

**Línia de recerca:** Estudis Interculturals

**Resum:**

El protagonista indiscutible de la recerca és l'estereotip italià. A més de voler emmarcar les característiques intrínseques de l'estereotip italià a l'imaginari comú, també es vol intentar entreveure un origen parcial de l'estereotip a la trobada entre la cultura italiana i l'americana a causa dels nombrosos moviments migratoris des d'Itàlia que s'han produït en els darrers segles. El que es postula és que part de l'estereotip italià es va originar a partir de les generalitzacions que els americans van fer per interpretar els costums i tradicions dels nadius del Bel Paese amb què es van veure obligats a conviure. En segon lloc, s'argumenta que aquest estereotip italià d'origen nord-americà, que es definirà com a substrat, també es va adquirir en gran mesura a altres països a través dels codis dels mitjans de comunicació com, per exemple, les obres cinematogràfiques. Després de la identificació d'aquest estereotip mitjançant una enquesta, se'n van investigar les característiques mitjançant una anàlisi multimodal d'un corpus d'escenes de pel·lícules produïdes als Estats Units entre el 1915 i el 2021.

**Paraules clau:** estereotip, italià, multimodal, verbal, no-verbal.

**Estudianta:** Campo Lerma, Carmen

**Títol:** *Models de conducta femenins a la comèdia alemanya de la Il·lustració primerenca*

**Tutora:** Brigitte Jirku

**Línia de recerca:** Literatura de dones segle XVIII al present

**Resum:**

L'educació de les dones va adquirir una rellevància molt superior quan la Il·lustració començà el seu projecte d'educar a la societat en general. D'aquesta forma, seguint les teories de Gottsched, la comèdia representà sobre l'escenari les característiques d'una bona dona burgesa i il·lustrada en el seu conjunt. D'aquesta forma en el següent treball analitzarem els models de conducta femenins plantejats en la comèdia mitjançant les dues obres elegides. Observarem com es relacionen les protagonistes, que són els models negatius de conducta, amb la constel·lació de personatges de les seues respectives obres i quines són les coincidències tant en la representació de les dones que no havien de servir d'exemple com en la de les que sí són representades com a exemples a seguir.

**Paraules clau:** Conducta, dones, comèdia, segle XVIII, Alemanya.

**Estudianta:** Casanovas i Beneyto, Marta

**Títol (original):** «*Alientos de vida han de substituir horrors de sepultura*». Edició crítica, estudi i comparació de dos sermons del pare Jaume Puig per la mort de Lluís XIII.

**Tutora:** Eulàlia Miralles i Jori

**Línia de recerca:** Literatura comparada i Testimonis femenins dels s.XX

**Resum:**

La Guerra dels Segadors (1640-1652), que enfrontà el Principat amb la monarquia hispànica, és una de les conteses més importants que han tingut lloc a la Catalunya moderna, amb gran rellevància per a Espanya i Europa. Els afers bèl·lics no només centraren l'acció al camp de batalla, sinó que també la traslladaren al que es coneix com a literatura militant o guerra de papers, l'objectiu de la qual era la propaganda política de caràcter justificatiu. A les files catalanes aquest fi es concretà en la defensa de l'acord de les institucions catalanes amb França, per a la qual cosa fou molt important la intervenció de diversos eclesiàstics. Entre aquests predicadors de primer ordre que feren sentir la seua veu trobem el jesuïta Jaume Puig, d'obra prolífica i gran rellevància. Aquest treball té per objectiu l'edició crítica de dos dels seus sermons, pronunciats per raó de la mort de Lluís XIII l'any 1643, i els corresponents anàlisi i estudi contrastiu..

**Paraules clau:** Guerra dels Segadors, homilètica, propaganda, Jaume Puig, edició crítica

**Estudianta:** Cervelló Ramos, Núria

**Títol (original):** *Els testimonis de Teresa Pàmies i Simone Veil: Deshumanització i mecanismes de resistència des d'una perspectiva de gènere*

**Tutors:** Ana R. Calero Valera / Ana Giménez Calpe

**Línia de recerca:** Literatura comparada i Testimonis femenins del s.XX

**Resum:**

En aquest treball es realitza una aproximació a l'estudi de dos testimonis femenins, Teresa Pàmies i Simone Veil, que van viure l'experiència de l'internament a un camp de refugiats i a un camp de concentració per tal d'establir una aproximació a les veus femenines supervivents que completen el panorama d'informació sobre els fets ocorreguts. Essent la Guerra Civil espanyola i l'Holocaust conflictes diferenciats, inflingiren una violència que conflueix en alguns aspectes. Aquest estudi té com a objecte la observació de les diferències en la violència rebuda exclusivament per les presoneres femenines, doncs les circumstàncies portaven a les presoneres a prendre una resistència per mitjans diferents a la resistència i els medis que hi tindrien els homes. L'estudi d'aquests matisos mostra en quins aspectes la confluència de deshumanització inflingida a les dones als camps de refugiats espanyols republicans a França i la infringida als camps de concentració nazis convergeixen en diversos punts als dos testimonis.

**Paraules clau:** Teresa Pàmies, Simone Veil, testimonis, Holocaust, exili republicà

**Estudianta:** García Valiente, Pilar

**Títol:** *Escriptors de la Italiana moderna i la seua recepció a Espanya*

**Tutor:** Andrea Bombi

**Línia de recerca:** Estudis lteraris

**Resum:**

L'objectiu d'aquest treball és contrastar les cultures literàries italiana i espanyola del segle XX, posant l'atenció en les obres escrites per autores italianes que van ser publicades al nostre país i la seua recepció. Per a això es realitza, en primer lloc, un estudi de caràcter cultural i sociològic a partir de les publicacions registrades en el catàleg de la Biblioteca Nacional d'Espanya i altres bases de dades. Es pretén indagar en els criteris que van adoptar els editors a l'hora de seleccionar les obres de la literatura femenina italiana per a la seua traducció i publicació, com a clau per a reconéixer els gustos literaris del públic de l'època. A partir d'aquesta informació, es reflexionarà entorn de les similituds i diferències de la situació cultural i social en tots dos països, parant atenció a la condició femenina, a partir de les reconstruccions existents del panorama històric-literari de cada país.

**Paraules clau:** literatura femenina, Itàlia, Espanya, editors

**Estudianta:** Li, Qinyun**Títol:** *Estudi de la tonalitat xinesa en l'ensenyament de la llengua xinesa com a LE***Tutors:** Amparo Ricós Vidal / Gabriel Terol Rojo**Línia de recerca:** Llengua xinesa per a estrangers**Resum:**

L'interès per l'ensenyament del xinès com a llengua estrangera augmenta gradualment des del 2000, i això ha esdevingut una gran oportunitat per al desenvolupament de l'ensenyament del xinès com a LE. Especialment, a la fase inicial de l'aprenentatge del xinès destaquen alguns problemes fonològics. Per això, l'estudi de la fonologia xinesa, incloent-hi la fonètica general i els estudis dialectals, són indispensables i pot contribuir al seu estudi gramaticalment.

El treball proposat s'ocupa de les deficiències i els problemes de l'ensenyament del xinès com a llengua estrangera mitjançant l'anàlisi de la fonètica xinesa i les dificultats dels estudiants estrangers en l'aprenentatge de la tonalitat xinesa. Al final, la proposta de l'autora explora activament formes i mitjans eficaços per resoldre les dificultats intrínseques i la solució pràctica.

**Paraules clau:** Llengua xinesa; xinès mandarí estàndard; tonalitat xinesa; Pīnyīn



**Estudianta:** Li, Xiang**Títol:** *Estudi de les col·locacions lèxiques en espanyol i la seua aplicació a l'ensenyament de segones llengües a estudiants xinesos***Tutors:** María Rosa Álvarez Sellers**Línia de recerca:** Ensenyament de llengües estrangeres**Resum:**

El present treball de recerca busca destacar la importància de les col·locacions lèxiques en espanyol. El bon ús de les col·locacions farà que l'idioma canvie de curs i guanye fluïdesa. No tenim problemes per a parlar el nostre idioma natiu, però quan usem les paraules d'altres idiomes que estem aprenent, sovint “confonem” les paraules. Donada la importància i la necessitat de desenvolupar aquestes habilitats, és necessari incloure en la proposta didàctica el disseny d'activitats que impliquen el desenvolupament d'aquestes habilitats. La proposta didàctica ha d'incloure activitats dissenyades per a implicar la comunicació i la interacció entre els alumnes, d'acord amb les tendències metodològiques actuals en aquest camp. Aquest treball realitza una proposta didàctica a estudiants xinesos.

**Paraules clau:** estudiants xinesos, col·locacions lèxiques, importància, proposta didàctica

**Estudianta:** Mannu, Mónica

**Títol:** *Història de la illa de Sardenya i les seves identitats lingüístiques. Influència de la Corona d'Aragó i dels dos idiomes ibèrics: espanyol i català*

**Tutors:** Amparo Ricós Vidal / Rafael Roca Ricart

**Línia de recerca:** dialectologia històrica i sociolingüística

**Resumen:**

En aquest treball es realitza una recerca lingüística amb l'objectiu de presentar i conèixer els canvis lingüístics a l'illa de Sardenya, de com la dominació ibèrica ha influït en la llengua moderna parlada a Sardenya avui dia.

En primer lloc, es fa un recorregut històric que parteix dels orígens de l'illa, arribant fins a l'actualitat. En l'anàlisi diacrònica de Sardenya ens detenem més i amb més interès en el període de la Corona aragonesa que considerava els espanyols com a subjectes principals, tant lingüísticament com històricament. En segon lloc, es realitza una enquesta lingüística analitzant detalladament els antecedents del castellà i el català, en la qual ens centrem en els diferents canvis i en quant han deixat aquestes dues llengües, encara avui, a la llengua sarda.

A més, es realitza un estudi específic sobre la ciutat de l'Alguer, ja que és habitada per catalanoparlants, analitzant tots els aspectes lingüístics, com la fonètica, la morfologia i el vocabulari.

L'estudi es realitza mitjançant una recerca d'informació històrica que ha permès la creació d'un quadre històric complet, en el qual s'analitza amb detall cadascuna de les dominacions i societats que han poblat Sardenya. Per a aquesta recerca s'utilitzen diversos textos, antics i no; Manuals de lingüística sarda, castellana i catalana, alguns articles periodístics i bases de dades en línia que contenen documents lingüístics. Cadascun dels materials utilitzats contribueix a la realització d'aquest treball a través del qual ara ens queda més clar el panorama lingüístic de l'illa italiana de Sardenya.

**Paraules clau:** Cerdenya, canvi lingüístic, Corona Aragonesa, Alguer, Lingüística Catalana.

**Estudianta:** Medina i Martínez, Fernando

**Títol (original):** Vuela, Himeneo, pues. *Dos textos per a celebrar les noces de Carles d'Àustria i Elisabet de Brunsvic (1708). Edició crítica i estudi.*

**Tutora:** Eulàlia Miralles i Jori

**Línia de recerca:** Edició de textos

**Resum:**

L'estiu del 1708, en plena Guerra de Successió, Barcelona fou l'escenari de les celebracions en ocasió de les noces entre l'arxiduc Carles d'Àustria, que hi havia establert la seua cort tres anys abans, i Elisabet Cristina de Brunsvic-Wolfenbüttel. Per a aquest efecte, es compongueren obres circumstancials de diferents gèneres que s'adequaven als gustos estètics típics de les festes cortesanes barroques, d'arrelada tradició culta. Aquests textos, majoritàriament impresos, s'emmarcaven dins la maniobra propagandística que ajudava a enfortir la imatge dels monarques en temps de guerra. L'ús de la literatura amb finalitats polítiques ve dels clàssics, però s'havia estès amb força durant les conteses del segle anterior, i a inicis del XVIII la guerra de papers era ja un flanc més sobre el què calia afanyar-se. La conflagració involucrà els diferents estrats de la societat catalana, dels més baixos a les elits cultes, i aquesta diversitat propicià la producció de textos de variada natura que tenien una única finalitat: exalçar i legitimar la figura dels monarques. L'heterogeneïtat del públic lector o oient d'aquestes peces es reflecteix en la llengua que s'hi emprà: es tracta d'una tria lligada no només als gèneres fixats, sinó també a la voluntat de l'autor i, paral·lelament i alhora, a la classe social dels receptors.

**Paraules clau:** Guerra de Successió; propaganda; literatura festiva; austriacisme; edició crítica

**Estudiant:** Pons Delgado, Gonzalo

**Títol (original):** *La sintaxi del pronom en en valencià medieval (1250-1450). Un estudi de corpus amb texts juridicoadministratius*

**Tutor:** Josep E. Ribera i Condomina

**Línia de recerca:** sintaxi històrica catalana

**Resum:**

Aquest estudi s'ocupa de la sintaxi del pronom *en* en valencià antic. Concretament, s'efectua una anàlisi quantitativa i qualitativa de les funcions sintàctiques i dels valors semàntics del pronom en un corpus de valencià medieval antic. El corpus de treball consta d'una sèrie de texts valencians juridicoadministratius del Corpus Informatitzat del Català Antic (CICA) del període entre 1250 i 1450. A més, recorrem a un corpus de control de català antic no valencià per tal de contrastar els resultats.

L'objectiu general consistix en determinar si el pronom *en* presentava en els texts valencians la mateixa freqüència d'ús i el mateix comportament sintàctic que en la resta del català antic. Així, s'han delimitat les ocurrències del pronom en el corpus i se n'han identificat i quantificat les funcions sintàctiques. Així mateix, s'ha estudiat detalladament cada funció sintàctica a partir dels contextos d'ús.

Els resultats de les anàlisis mostren que el comportament sintàctic i semàntic del pronom *en* en valencià medieval no diferix, en general, del de la resta del català antic. No obstant això, s'hi observen diferències quantitatives i qualitatives que es poden atribuir a les diferències tipològiques i de gènere textual que hi ha entre el nostre corpus i el corpus de control, juridicoadministratiu i narratiu, respectivament.

**Paraules clau:** català antic, gramàtica històrica, pronom *en*, texts juridicoadministratius, varietat valenciana

**Estudianta:** Santaemilia del Hoyo, Cristina

**Títol:** "*Quina obra és l'home!*": Deconstrucció posthumanista i ecofeminista a *Nights at the Circus*, d'Angela Carter (1984)

**Tutora:** Claudia Alonso Recarte

**Línia de recerca:** Estudis Culturals

**Resum:**

En aquest Treball Fi de Màster s'examina la novel·la de Angela Carter *Nights at the Circus* (1984) a la llum dels plantejaments proposats pel posthumanisme i el ecofeminisme sobre els dispositius que configuren la identitat i les relacions de poder. Després d'un repàs sinèrgic de les principals aportacions del posthumanisme i del ecofeminisme i d'una valoració de la seua projecció en la crítica literària, analitze la novel·la com una ambiciosa obra mestra deconstruïda que interroga el opressiu marc conceptual (carnofalocèntric) sobre el que està construïda la societat occidental. Carter negocia categories identitàries mitjançant una exploració de formes hegemòniques i contrahegemòniques d'ontologitzar el jo i de dinàmiques de poder interseccionals. *Nights at the Circus* s'embarca en un projecte holístic y complex de revisió i especulació "ètica-onto-epistemològica" que revela la contingència de constructes naturalitzats i de les demarcacions que organitzen el món asimètricament mitjançant un mosaic tripartit de històries humanes i no humanes que destronen a l'home com a mesura de totes les coses. Bàsicament, la novel·la imagina configuracions alternatives de la identitat i la construcció del significat i proposa una ètica no dualista i contextual basada en la sympoiesis, la reciprocitat i la pluralitat.

**Paraules clau:** Angela Carter; *Nights at the Circus*; posthumanisme; ecofeminisme; postmodernisme

**Estudiant:** Zhang, Luoja

**Títol:** *Anàlisi contrastiva de la fraseologia. Estudi de la configuració del sistema locucional en espanyol, xinès i anglès.*

**Tutors:** Amparo Ricós Vidal / Santiago Vicente Llavata

**Línia de recerca:** Fraseologia contrastiva

**Resum:**

L'objectiu fonamental d'aquest treball de fi de Màster és el d'analitzar les similituds i diferències entre l'anglès, l'espanyol i el xinès en l'àmbit de la fraseologia. És ben sabut que aquests tres idiomes presenten expressions similars i la composició de les paraules també és relativament similar, però el seu desenvolupament s'ha originat per camins diversos, i han donat lloc a configuracions dispars en l'àmbit de la gramàtica i la semàntica de les seues locucions. Per a això, s'ha seleccionat un conjunt limitat d'unitats fraseològiques, amb la finalitat d'estudiar-les des d'un punt de vista contrastiu a partir dels coneixements i eines que ens ofereix la lingüística i, en particular, la gramàtica d'eixes llengües. Els resultats esperables en aquest anàlisi global s'orienten cap a una diferenciació en el sistema locucional de les llengües implicades en aquesta investigació, en bona mesura per la seva diferent condició tipològica.

**Paraules clau:** fraseologia, sistema locucional, lingüística contrastiva, tipologia lingüística, anglès, espanyol, xinès.